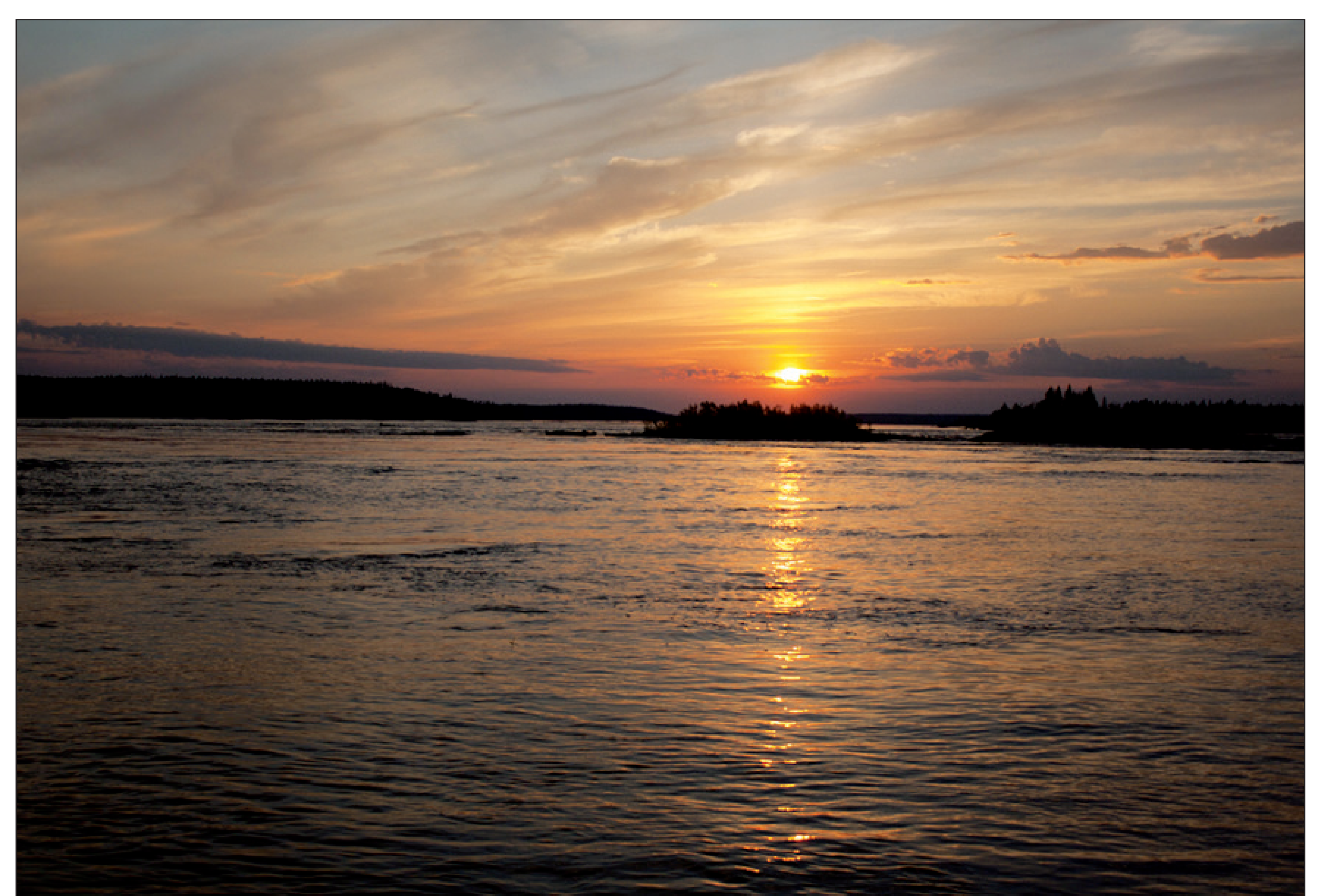
L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 25, 28 juin 2013

Dans nos pages cette semaine



La rivière aux Esclaves aux abords de Fort Smith enprunte les couleurs du ciel avant la nuit qui ne viendra finalement pas. (Photo: Maxence Jaillet)

Mine Giant

Satisfaction quant aux plans d'urgence pour la mine Giant

L'équipe de nettoyage du projet d'assainissement de la mine Giant s'est dite satisfaite quant aux mesures d'urgence mises en place en cas de tels événements. Une simulation a aussi eu lieu au cours des dernières semaines.

Noémie Bérubé

Le jeudi 27 juin, l'équipe de la mine Giant a fait un compte-rendu des activités récemment réalisées ainsi que celles entreprises sur le site.

Un exercice d'urgence simulée s'est déroulé au cours des dernières semaines, celui-ci a impliqué des premiers intervenants et l'équipe de déconstruction. Lors de la simulation, l'urgence concernait la chute d'un travailleur.

L'équipe de nettoyage du projet d'assainissement s'est dite sûre que les mesures d'urgence sont efficacement en place dans le cas où un réel incident se produirait sur place. Phil Nixon, le chef de projet pour l'entreprise qui est actuellement responsable de la décontamination du complexe de grillage, a mentionné : « Nous faisons ces exercices avec des attentes. Avec une [simulation], on peut constater des petites choses à améliorer, et il y a toujours place à l'amélioration dans tout type de scénario de travail ». Monsieur Nixon a avoué que ses équipes ont en effet pris conscience que quelques modifications devaient être apportées. Ainsi, il a cité en exemple qu'il a été difficile pour les équipes de travail d'entendre l'« alarme » dans quelques-unes des installations. Des mesures ont donc été prises pour ajouter des alarmes dans les zones que fréquentent les équipes de travail. Une fois enclenchées, elles projetteront l'avertissement dans d'autres bâtiments.

Décontamination débutée

Actuellement, sur le site de la mine, la décontamination du complexe de grillage se poursuit. Des équipes sont sur place depuis la mi-juin pour dégager la poussière de trioxyde d'arsenic et l'amiante de plusieurs bâtiments qui sont jugés comme étant les plus contaminés sur place.

Du plastique recouvre les structures afin d'éviter le rejet d'arsenic et d'amiante pendant la décontamination des bâtiments.

Si des rejets devaient se produire, Jane Amphlett, la directrice des opérations de la mine Giant, explique qu'une alarme se déclencherait et aviserait instantanément les personnes responsables des travaux. Ainsi, elles veilleraient à vérifier les travaux en cours d'exécution. La ville de Yellowknife est elle aussi préparée à toute situation d'urgence, car elle a collaboré avec la mine Giant à l'élaboration d'un plan.

« Nous avons un plan de communication en place. Dans le cas où le public serait menacé, la clé serait d'apporter le soutien de la ville parce que dans de graves situations, lorsqu'il y a une urgence majeure ou que vous avez à traiter avec une urgence, nous devons nous prévaloir du savoir-faire de la ville, coopérer avec la ville et lui fournir toutes les informations que nous pouvons », a

Mine
Suite en page 2

Mine

Suite de la une

partagé Madame Amphlett.

Rapport reçu

Il a également été discuté pendant la conférence le fait que la mine Giant a reçu le rapport de l'Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie. Ce dernier stipulait que le projet proposé est susceptible d'avoir des impacts biophysiques et sociaux négatifs importants, comprenant les effets cumulatifs découlant de répercussions d'autres activités minières passées. L'Office a également constaté que ces effets seront des préoccupations importantes pour le public. Cependant, le conseil a reconnu que la congélation est actuellement la meilleure chose qui peut être faite.

Le rapport remis le 20 juin est désormais entre les mains du gouvernement fédéral pour voir s'il sera approuvé, rejeté ou s'il ira en médiation avec la Commission de révision.



Le processus de déconstruction ainsi que de décontamination est débuté sur le site de la mine Giant. Du plastique recouvre certains bâtiments qui permet d'éviter le rejet d'arsenic et l'amiante. (Crédit: Parsons Canada LTD)

Fête du Canada 2013



Les petits francophones, Elie et ses copains, Pablo et Antonio, accompagnent leurs parents respectifs, Karen Wall, Brigitte Tétreault et Carlos Juan Tapia, lors de la fête du Canada, à Hay River. Un moment fort des festivités! (Photo : Duane Mackie)



L'annuelle parade de la fête du Canada a, une fois de plus défilée sur l'avenue principale de la ville de Yellowknife. Les participants de l'Association franco-culturelle de Yellowknife s'étaient vêtus d'habits de matelot pour l'occasion. (Photo : Noémie Bérubé)

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

À vélo dans la ville

La Gendarmerie royale du Canada est dans les rues de Yellowknife à vélo pour patrouiller. Ces officiers d'été couvriront le centre-ville. L'inspecteur Frank Gallagher, qui dirige le détachement de Yellowknife, dit qu'ils ont maintenant régulièrement des patrouilles à pied dans le centre-ville pour s'assurer que tout va bien. Monsieur Gallagher explique pourquoi le détachement fait cela pendant les mois d'été : « Pour l'interaction avec le public, s'assurer que les gens sont en sécurité et à l'aise pour magasiner ou se promener au centre-ville ».

Aide aux inondations à Calgary

Un groupe de soldats de Yellowknife a effectué une mission brève, mais intense, dans le but d'aider les victimes des inondations à Calgary. Ainsi, douze réservistes de la Yellowknife Company of the Loyal Edmonton Regiment se sont déplacés et c'est le caporal-chef Jeremie Jacquard qui a dirigé le déploiement. Ces derniers ont aidé les pompiers locaux dans la mise en place des kiosques d'information pour la population locale et les entreprises afin d'obtenir des informations sur la façon de rentrer dans leurs foyers.

Ainée renversée par un véhicule

Une aînée de 90 ans a été frappée par un camion, le jeudi 27 juin. L'accident s'est produit à l'intersection de la 52e Rue et de l'avenue Franklin, vers 10 h. Le Caporal Barry Ledoux, de la GRC, a dit que la femme a été partiellement prise sous le véhicule, en ajoutant que l'aide des sapeurs-pompiers a été nécessaire pour la libérer. La femme était dans un état grave, mais stable. Elle a été transportée dans un hôpital d'Edmonton. L'accusée, Toni-Lynn Elizabeth Buggins-Godin, 30 ans, a été inculpée avec conduite interdite et dangereuse ainsi que d'échec de céder à un piéton.

Le parc Somba K'e, un des plus beaux

Le parc Somba K'e à Yellowknife a été désigné comme l'un des meilleurs espaces publics dans le pays, selon un sondage annuel géré par l'Institut canadien des urbanistes. Il reconnaît les endroits vraiment spéciaux du Canada comme des espaces publics, des quartiers et des rues. Le directeur de la planification de la ville, Jeff Humble, dit que le parc Somba K'e est devenu une partie de la vie quotidienne pour les habitants de Yellowknife.

En attendant les sauveteurs

Un groupe de Yellowknifiens s'est formé pour patrouiller la plage de Long Lake, après la noyade du petit Lodune Shelley, 7 ans, au cours de la semaine dernière. Tanya Silke, une mère de la capitale des TNO a recruté des habitants afin de regarder les enfants nager jusqu'à ce qu'il y ait de sauveteurs réels sur place. Les membres ont également l'intention de faire pression pour la présence de ceux-ci.

Territoire Taïga se rend à Fort Smith





Un couple de Fort Smith, Geneviève Coté et John Blyth ont acceuilli la radio dans un gazebo refletant tout aussi bien leur personnalité. Partageant un hamac, des fous rire et une vie faite d'entreprenariat, d'aventures et de kayak sur les eaux de la rivière aux Esclaves, le couple se plait dans une maison jaune acceuillante située dans une collectivité qui sait attirer ces visiteurs et retenir ses résidents. Deux générations ont partagé leur réalité francophone dans la collectivité de Fort Smith. Jeanne et Guy Leguerrier ont acceuilli les micros de Radio Taïga au sein de la pièce la plus tempérée de leur maison : le garage. C'est dans cette pièce entourée des deux maisons de leurs enfants que Guy mène à bien ses projets personnels tels que la rénovation d'automobiles de collection ou la construction d'un canoë en écorce de bouleau. C'est ici aussi qu'ils ont trinqué à leur 56 ans de mariage le jour où l'emission Territoires Taïga est venue les visiter. Territoire Taïga est une serie d'emission réalisée par la radio francophone des Territoires du Nord-Ouest donnant la voix aux francophones des communautés de Hay River, Inuvik et Fort Smith. (Photos : Maxence Jaillet)



Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord…en français encore mieux!

Des médicaments?… Pas trop, s'il vous plait!

Selon un nombre croissant d'experts indépendants, nous consommons beaucoup trop de soins de santé et en particulier, de médicaments dans des domaines très précis. S'il paraît évident que l'on prend des médicaments pour soulager une douleur, prévenir ou soigner une maladie, on oublie trop souvent que les risques encourus ne sont jamais nuls. N'oubliez pas qu'une bonne hygiène de vie est essentielle pour garder la forme!

Les effets bénéfiques des médicaments

Qu'ils soient d'origine chimique, animale, végétale ou « naturelle », les médicaments sont composés de plusieurs substances dont certaines ont des propriétés thérapeutiques : c'est ce qu'on appelle le **principe actif** du médicament. Les autres substances qui entrent dans la composition d'un médicament n'ont pas d'effet curatif, mais permettent soit d'améliorer l'aspect, le goût ou l'absorption du médicament, soit d'assurer une bonne conservation de celui-ci : il s'agit des **excipients**.

Les effets secondaires des médicaments

1. Ils peuvent être dus à **la composition du médicament** : ils viennent s'ajouter aux effets thérapeutiques chez tous les patients qui prennent le médicament à une dose normale. Exemple : la somnolence provoquée par un sirop contre la toux.
2. Ils peuvent être des **effets indésirables (imprévisibles)** et ne touchent qu'une partie des patients qui prennent le médicament à des doses normales : cela dépend de l'âge de la personne, de son état de santé global et de ses antécédents médicaux, mais aussi de l'interaction avec d'autres traitements. Les effets indésirables peuvent être physiques (démangeaisons, chute de cheveux, nausées, vomissements, douleurs diverses, etc.) ou psychologiques (insomnie ou, au contraire, somnolence, irritabilité, dépression, etc.). Leur gravité varie d'une condition à l'autre.
3. Ils peuvent être dus à un **surdosage** entraînant des **effets toxiques**, plus ou moins graves selon les cas. Il s'agit d'un problème fréquent, à l'origine de nombreux accidents, le plus souvent totalement involontaires.

Tout est sur l'étiquette!

Lisez bien la notice, les effets secondaires d'un médicament peuvent être particulièrement nombreux. Pour chaque médicament, il existe ainsi des contre-indications, (en cas de grossesse ou d'allergie par exemple) ou d'**interactions** avec d'autres traitements, voire avec certains aliments ou boissons. Il est aussi essentiel de respecter la **posologie,** le **mode d'ingestion** et la **date de péremption** (le médicament risque de devenir soit inefficace, soit carrément nocif pour la santé une fois passé le délai). **Demandez à votre pharmacien d'utiliser si possible** des médicaments génériques. Ils ont les mêmes propriétés, possèdent la même efficacité et sont moins chers que les originaux (protégés par des brevets).

Conseils pour ne pas devenir accro

1. **Évitez l'automédication.** Demandez plutôt conseil, selon la gravité de votre état, à votre médecin ou votre pharmacien, car l'automédication peut être responsable de toutes sortes d'effets indésirables.
2. **N'achetez pas de médicament vendu sur Internet.** Il peut être contrefait, ne pas respecter les normes scientifiques en vigueur. Même s'il est, à l'origine, absolument conforme, rien ne garantit sur Internet que le médicament a été conservé dans de bonnes conditions.
3. **Méfiez-vous des produits vendus à des gens en bonne santé** pour retrouver la forme ou faire prolonger la vie. L'accoutumance à ce genre de produit est forte et si vous vous y habituez trop, vous risquez de ne plus pouvoir vous en passer. Rappelez-vous qu'il vaut mieux avoir une **alimentation équilibrée** que de se ruer sur un complément alimentaire. Préférez l'activité physique aux produits amincissants, optez pour une routine avant de se coucher que des somnifères pour s'endormir, etc.
4. **N'abusez pas des stimulants** dont on vous fait la promotion tous azimuts. Certains de ces produits ont des effets secondaires qui peuvent considérablement nuire à votre productivité : troubles de la mémoire, de la concentration, ou encore somnolence.

Ressource :
www.lemonde.fr: Soignez-vous…mais pas trop!
blogue.passeportsante.net : Prenons-nous trop de médicaments?

Éditorial

Pas de fin d'année



Alain Bessette

Ça y est, je suis décidé! D'ici quelques jours, je vais partir une pétition afin d'abolir les vacances scolaires. Les gens dans le Sud peuvent bien faire ce qu'ils veulent, mais ici, on n'a pas besoin de vacances estivales.

C'est bien simple, les vacances ne sont qu'une excuse pour décamper vers d'autres cieux. Sous prétexte de se reposer, les nombreux habitants du Nord font leurs bagages, « *paquent* » les petits pis disparaissent.

Oh, je les ai bien à l'œil toutes ces familles qui fréquentent nos écoles des TNO et qui pensent profiter de l'accalmie de l'été pour déguerpir en catimini.

Il faut dire que je reconnais bien les signes avant-coureurs. Il y a tous ces petits travaux autour de la maison pour la rendre bien belle et attrayante.

Il y a toutes ces petites soirées et rencontres amicales qui n'en finissent plus durant le mois de juin.

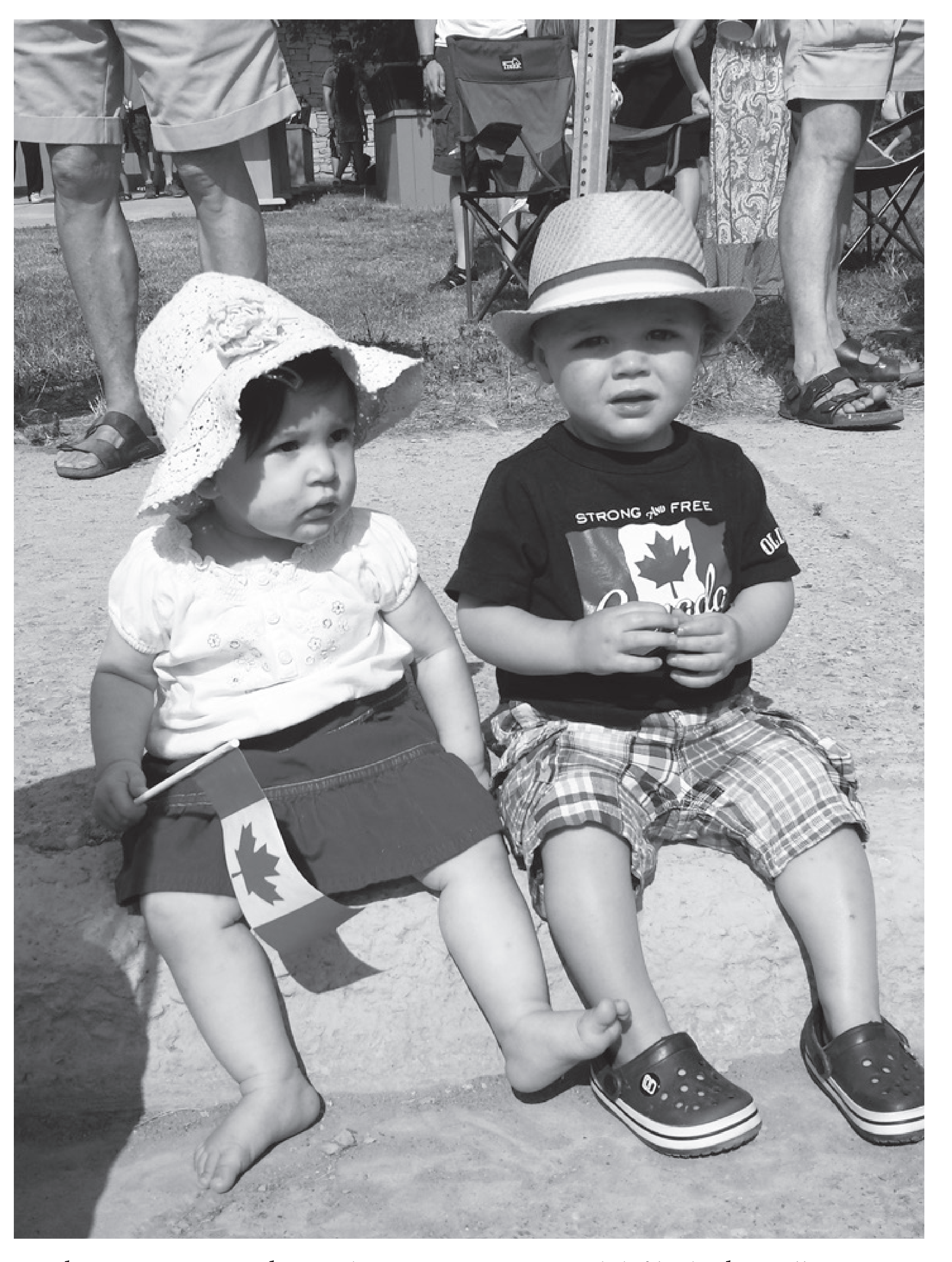
Il y a tous ces sourires un peu tristes qui s'échangent lors des soirées soulignant notre attachement à ces amis qui s'en vont.

Puis, signe néfaste s'il en est un, il y a cet énorme camion qui viendra prendre la tonne de choses accumulées au fil des ans et qui nous définissent un peu.

Finalement, il y a ce vide que ces départs laissent, vide qui ne demande qu'à être comblé, mais ça, seuls le temps et de nouveaux amis sauront le faire.

Je sais maintenant que s'il n'y avait pas de vacances scolaires, on aurait probablement moins de déménagements. On serait probablement plus fatigué, mais au moins on conserverait nos amis.

Signez la pétition, ça vous aidera à conserver vos amis!



Aïsha Benning et Mathis Brideau assistent au grand défilé de chars allégoriques de la ville de Hay River, pour la Fête du Canada. Une première pour les deux mousses! (Photo : Édith V-R)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.





Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486



Immigration francophone

Loin d'être rendue à destination

Pascale Castonguay

OTTAWA – S'il est sûr d'atteindre la cible voulant qu'en 2023, 4,4 % des immigrants canadiens s'établissent dans des communautés francophones à l'extérieur du Québec, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, reconnaît « qu'il y a encore beaucoup de travail à faire ».

Comparaissant devant le Comité permanent sur les langues officielles le 13 juin, M. Kenney a exposé l'état de l'immigration francophone en situation minoritaire ainsi que les stratégies qui permettront d'augmenter le nombre d'immigrants qui choisissent les communautés francophones en situation minoritaire comme terre d'accueil.

L'atteinte de la cible provisoire fixée à 1,8 % des immigrants qui choisissent de s'installer au sein des communautés francophones en situation minoritaire en 2013 confirme au ministre que l'objectif global est réalisable. « Nous avons réussi à atteindre l'objectif deux ans à l'avance pour la cible provisoire. Ça nous a permis de réviser l'objectif pour 2018, qui est maintenant fixé à 4 % », précise-t-il.

M. Kenney mise entre autres sur la réforme du système d'immigration pour mettre de l'avant la possibilité pour les personnes intéressées à immigrer au Canada d'effectuer une demande d'intérêt afin de créer un bassin d'immigrants potentiels vers lequel les employeurs et les provinces pourront se tourner. « L'idée c'est de jumeler des immigrants avec les communautés, les villes ou des emplois afin de faciliter leur intégration », ajoute-t-il.

Pointé du doigt dans l'article publié en mai et signé par Jean-Pierre Corbeil ainsi que Jean-François Lepage, l'augmentation de la part d'immigrants qui ne maîtrisent pas l'anglais et le français dans la population canadienne serait l'une des raisons qui expliqueraient la stagnation en pourcentage du bilinguisme au Canada. L'importance que prend l'immigration dans le portrait démographique canadien est au cœur de la volonté des communautés de tirer leur épingle du jeu. « Il faut s'assurer que les communautés francophones ont leur juste part en termes d'immigration », estime la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny. Cette dernière considère que la cible de 4,4 %, fixée en 2006 pour être atteinte en 2023, est un seuil. « Pour maintenir un équilibre dans le poids démographique, c'est un minimum. »

Don de Centraide TNO

Désormais plus facile de se faire entendre

Le 28 juin dernier, Centraide TNO a fait don de huit appareils nommés « amplificateurs personnels » grâce à l'initiative de l'Association des malentendants canadiens, chapitre de Yellowknife.

Noémie Bérubé

Depuis peu, huit nouveaux appareils permettant une meilleure audition sont à la portée des personnes vivant avec des troubles de l'ouïe. Ces derniers sont disponibles dans différents établissements de santé des Territoires du Nord-Ouest afin de permettre une meilleure communication entre les professionnels de la santé et leurs patients.

Esther Braden, une membre de l'Association des malentendants canadiens qui travaille depuis cinq ans sur ce projet, rapporte que « des visites avec les professionnels de la santé peuvent être exigeantes et frustrantes », soulignant le fait qu'avec cet équipement, il y a disparition du stress de ne pas bien entendre le message communiqué. Elle ajoute que « pour communiquer adéquatement, vous devez entendre ».

Les dons de Centraide TNO voyagent également dans les petites collectivités telles que Lutselk'e et Fort Resolution. De fait, d'autres centres de santé des TNO disposent d'un certain nombre d'amplificateurs personnels pour leurs patients. Aussi, certains de ces instruments sont présents à l'Hopital Stanton et au manoir de personnes âgées de la capitale des Territoires, depuis un long moment. Maintenant, l'objectif est d'en faire bénéficier le plus de personnes possible et c'est pour cela que l'Association a monté sa demande de financement. C'est aussi pour que les gens prennent conscience qu'ils ont la possibilité d'avoir gratuitement accès à ce service.

Elyzabeth Avadluk, une utilisatrice de l'amplificateur personnel, mentionne être contente de savoir qu'il y a des endroits où elle peut se procurer l'appareil. Il est à noter que ce dispositif peut être utilisé dans toutes sortes de circonstances. Par exemple, des enfants malentendants s'en servent à l'école.

Appelé « amplificateur personnel », ce petit appareil muni d'un micro et d'écouteurs se glisse dans les oreilles et permet de mieux entendre lors des rendez-vous médicaux. Celui-ci est aussi utile pour la compréhension du message entre l'interlocuteur et son destinataire. Chaque appareil vaut 194 $.

L'Association des malentendants canadiens a pour but de tendre la main aux personnes qui sont touchées par des pertes auditives. Elle croit que les Canadiens de tous les âges subissant des troubles de l'ouïe méritent des services égaux et accessibles comme tout autre individu.







Édition du 5 juillet 2013

LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

Alianait 2013:

Pleins feux sur la musique circumpolaire et autochtone

Par Mylène Bellerose

La 9e édition du festival des arts Alianait a eu lieu du 27 juin au 1er juillet dernier. Un nombre considérable d'artistes, de groupes de musique et de bénévoles ont permis que l'événement soit un vif succès. Il y en avait pour tous les goûts; des artistes tant pour les petits que pour les grands, de plusieurs styles de musique!


Photo : Ed Maruyama
Kelly Fraser de Sanikiluaq

Plusieurs artistes du monde circumpolaire étaient à l'honneur lors du festival. Rasmus Lyberth, la légende folk du Groenland, qu'on pourrait qualifier de Pavarotti nordique a impressionné avec sa voix puissante. Kelly Fraser, de Sanikiluaq, a offert une prestation énergique, malgré un vilain rhume. Elle a joué certaines de ses compositions et a fait quelques reprises, dont la désormais célèbre NS Style (reprise en inuktitut de Gangnam Style). Les populaires Jerry Cans ont présenté des nouvelles chansons (soulignons ici la performance à la batterie de Steve Rigby avec une seule main, puisqu'il avait l'autre dans le plâtre). Sonorama Circumpolaire (*Circumpolar Soundscape*), constitué de quatre femmes autochtones du nord (Diyet du Yukon, Leela Gilday des Territoires du Nord-Ouest, Sylvia Cloutier du Nunavik et du Nunavut et Nive Nielsen du Groenland) a été l'un des moments forts du festival. Les artistes, accompagnées par les musiciens de Nive Nielsen, ont partagé leur amour du nord par la musique.


Photo : Ed Maruyama
Les artistes de Sonorama Circumpolaire: Nive Nielsen, Diyet, Sylvia Cloutier et Leela Gilday

Des artistes autochtones venant de l'extérieur du monde circumpolaire ont également participé au festival, tel que Kinnie Star qui a ébloui avec son slam et ses chansons de rap. Tjupuru, aborigène d'Australie et joueur de didgeridoo, a mélangé le son de cet instrument avec les chants de gorge de Kathleen Merritt. Chad Solomon a diverti les plus jeunes avec ses marionnettes inspirées de légendes autochtones.

Bien d'autres artistes ont contribué à cette édition 2013 du festival Alianait, entre autre l'incroyable guitariste J.P. Cormier de la Nouvelle-Écosse et le groupe acapella Eh440 qui a émerveillé les spectateurs avec leur énergie et leur charisme.

Mentionnons aussi que le groupe local *Koel* and the *Twin Otters* a offert une prestation qui fut très appréciée par le public. Ils ont profité du festival Alianait pour mettre en vente leur premier simple, You came and left, qui est disponible sur cd et sur iTunes également. Leur premier album sera lancé en septembre prochain.


Photo : Ed Maruyama
Koel and the Twin Otters

En plus des concerts payants à l'école Nakasuk, Alianait a présenté de nombreuses activités gratuites, dont des spectacles sous le grand chapiteau, des activités pour enfants et plusieurs ateliers. Les ateliers sont une façon très simple d'avoir un contact privilégié avec des artistes de plusieurs horizons. Pendant la fin de semaine, j'ai écrit un couplet de chanson avec Andrew Morrison des Jerry Cans, j'ai manié une marionnette de hibou avec Chad Solomon, j'ai appris à jouer de la scie musicale avec Lisa Gamble et j'ai écouté Sylvia Cloutier décrire son apprentissage des chants de gorge. Ces activités ont été un beau complément aux spectacles et m'ont permis d'en apprendre davantage sur la démarche des artistes.

Le festival s'est terminé le 1er juillet avec un concert animé par la conteuse Laakkuluk Williamson Bathory qui a rendu hommage à Kenojuak Ashevak, créatrice de l'œuvre célèbre du hibou enchanté. Comme à l'habitude, le concert de fermeture s'est terminé en célébrant la collaboration des artistes du festival, avec une quinzaine de personnes sur scène chantant la même chanson.

Pour plus d'information sur Alianait (et sur les concerts que l'organisation présente au courant de l'année), visitez le www.alianait.ca.


Photo : Céline Thériault

Saina, de la Sibérie, chante pour le public réunit au Franco-Centre

Le *Seal* Café : Collaboration entre les Îles-de-la-Madeleine et le Nunavut

Par Mylène Bellerose

Une édition spéciale de *Coffee & Music*, le *Seal* Café, a eu lieu le 20 juin dernier à l'Association des francophones du Nunavut. Cet événement avait lieu en marge des festivités de la Journée nationale des autochtones. Plus d'une soixantaine de personnes ont participé au *Seal* Café, qui a permis de célébrer le phoque entre francophones, anglophones et inuit.

Le Franco-Centre présentait les photos de Yoanis Menge, qui a documenté la chasse aux phoques aux Îles-de-la-Madeleine. Le photographe a expliqué que ses photos étaient en noir et blanc afin de ne pas mettre l'emphase sur le sang et pour montrer une facette de la chasse souvent oubliée par les groupes anti-chasse aux phoques. Le boucher Réjean Vigneault avait également fait le trajet jusqu'à Iqaluit. Celui qui se spécialise dans la préparation de la viande de phoque a permis aux Iqalummiut de goûter à différents pâtés de phoque.

La fervente activiste pro-chasse aux phoques, Aaju Peter, avait rencontré Yoanis l'année dernière aux Îles-de-la-Madeleine lors de la célébration du phoque. Elle a, par la suite, invité Yoanis à la visiter au Nunavut afin de favoriser les échanges et de prendre quelques clichés de la chasse aux phoques au Nunavut.

Le groupe de musique local *Koel* and the *Twin Otters* a aidé à organiser cette soirée bien spéciale. Le public a pu sentir l'effervescence qui régnait en ville avec les festivités de la Journée nationale des autochtones. En effet, l'artiste sibérienne Saina s'est présentée au Franco-Centre. Aaju et Saina ont chanté des chansons traditionnelles de leur région respective. Saina a littéralement soulevé la foule grâce à sa voix exceptionnelle et son énergie débordante.


Photo : Céline Thériault

Le boucher Réjean Vigneault, au centre, partage ses connaissances sur le phoque près des photos de Yoanis Menge

Le *Seal* Café a été une soirée magnifique et multiculturelle, tout en célébrant un aspect important du Nunavut : le phoque!

Premières finissantes du secondaire à Iqaluit

Commission scolaire francophone du Nunavut
Jacques Fortier, Président
Les membres du Conseil et La directrice générale de la CSFN

Après plus de 25 ans d'efforts mis dans l'éducation au Nunavut, la communauté francophone célèbre cette année un évènement important : une première graduation pour deux finissantes du secondaire. Lors de la soirée en l'honneur de Wendy Tardif et de Émilia Nevin, monsieur Jacques Fortier, président de la CSFN, a félicité chaleureusement les deux jeunes filles, leurs parents et le personnel de la Commission scolaire. Il a souligné les efforts qu'elles ont mis dans leur parcours scolaire et les a encouragées à poursuivre leurs études et leurs rêves.

À cette occasion, les mots du président, lui-même impliqué à titre de commissaire depuis plus de 15 ans, étaient remplis d'émotion : «Je suis fier de ce que la communauté francophone a accompli au fil des années. Je suis fier de cette lutte constante menée pour obtenir et offrir les services auxquels les francophones ont droit, dans leur langue, où qu'ils habitent au Canada. Cette journée est importante pour Wendy et Émilia. Elle est importante pour leurs parents et pour nous tous, francophones.»

En 2010-2011, le 2e cycle du secondaire de la Commission scolaire francophone du Nunavut a vu le jour avec un petit groupe de 5 élèves. Grâce à la collaboration de la direction de l'école secondaire Inuksuk, un programme français/anglais a pu être offert à ce petit groupe de pionniers et pionnières, encadré d'un enseignant francophone et de la direction de l'École des Trois-Soleils. En juin 2013, pour la première fois à Iqaluit, on célèbre des diplômés du secondaire. Même si la cohorte est petite, elle est la preuve d'une grande réalisation : un parcours scolaire de la maternelle à la 12e année offert à la communauté francophone d'Iqaluit. Il s'agit encore d'une réalité fragile que la Commission scolaire aimerait consolider en rapatriant ce groupe au sein de son école. Ce sera possible lorsque l'agrandissement demandé pour l'école sera chose faite.

Offrir un programme d'éducation en français aux jeunes et cela jusqu'à la 12e année est essentiel pour consolider leur identité francophone, souvent fragile dans un milieu minoritaire, et nourrir leur fierté francophone. L'école est le milieu privilégié pour bâtir un bagage culturel en français et soutenir la construction d'une identité francophone plus engagée. Pour réussir ce défi, l'engagement des parents est de tout premier ordre. Ils doivent croire et appuyer l'école et son personnel.

Croire en ses rêves, c'est nécessaire pour les jeunes et aussi pour la Commission scolaire qui désire poursuivre son œuvre d'appui à la francophonie.



La CSFN assure l'épanouissement de l'éducation en français au Nunavut.

Les francophones rayonnent dans la société nunavoise et ailleurs grâce à leur système d'éducation reconnu pour son excellence.

Une visite inoubliable par un juge de la Cour suprême du Canada, l’honorable Thomas Cromwell

Par Nalini Vaddapalli

En mai dernier, l’Association du barreau canadien («ABC») – division du Nunavut a accueilli l’honorable juge Thomas Cromwell, juge nommé à la Cour suprême du Canada (CSC) depuis septembre 2008. Une visite qui nous a tous grandement touchés de par l’humilité, la grande facilité à le côtoyer et son ouverture d’esprit à découvrir les multiples facettes de notre territoire : ce qu’il y a de plus beau mais aussi les grands défis.

Le juge Cromwell a passé 4 jours parmi nous, du 18 au 21 mai dernier, y compris une visite dans la splendide communauté de Pangnirtung. Cette dernière venait de passer à travers une vague de grandes tragédies. En acceptant de s’asseoir à une table ronde communautaire pour mieux prendre le pouls de la communauté, le juge venait de poser un geste donnant espoir qu’il y a bel et bien des gens qui ont à cœur la détresse des individus et qui sont prêts à tendre l’oreille. Bien sûr, il va sans dire qu’un juge du plus haut tribunal du pays a un devoir de réserve. Mais, tant les citoyens de Pangnirtung que nous de la communauté juridique avons été des plus émerveillés par son humanité et son intérêt sincère à écouter les préoccupations de la communauté.

Sous la présidence et engagement de Mark Mossey, avocat et directeur général du bureau d’aide juridique Maliiganik Tukisiiniakvik à Iqaluit, les membres de la division du Nunavut de l’ABC sont revenus plus convaincus que jamais de l’importance de poursuive un dialogue avec cette communauté et de s’investir dans le dossier de l’accès à la justice. Ce dossier comprend de nombreux éléments et doit mettre de l’avant une approche multisectorielle car la justice d’elle-même ne pourra favoriser des solutions efficaces pour un vrai changement chez nous. L’ABC a lancé un récent projet intitulé *Nouveau regard sur l’égalité devant la justice*. La division du Nunavut est un acteur important pour le territoire et a pris un engagement ferme afin que des projets deviennent réalité dont par exemple un meilleur accès à l’information juridique pour le public.



Procès simulé Inuksuk vs Nanuk
L’honorable juge Cromwell à gauche; les étudiantes et étudiants de l’école Nakasuk et le professeur responsable

Le juge s’est investi avec agrément au procès simulé Inuksuk vs Nanuk qui s’est tenu à la Cour de justice du Nunavut le lundi 20 mai avec des étudiantes et étudiants de l’école Nakasuk. Grâce à l’implication des membres résidents du Barreau du Nunavut, des individus suivants qui sans eux le procès n’aurait jamais pu se réaliser : Dwayne Twerdin de la Cour de justice et le soutien des employées et employés, Craig MacGregor professeur et Margo Crawford, étudiante d’été au gouvernement du Nunavut.

Une expérience inoubliable pour les jeunes qui ont accepté de prendre part au jeu et qui se sont investis dans la préparation et dans la simulation des rôles. Qui l’eut cru qu’un juge de la CSC aurait accepté l’invitation de se prêter à un tel jeu avec des jeunes de chez nous. Comme quoi, cela vaut tant la peine de s’investir pour tenter sa chance pour de belles réussites!

Le juge Cromwell s’est montré ouvert à rencontrer qui le voulait bien et s’est assis parmi nous pour les déjeuners, les dîners et soupers. Il nous a inspirés par ses histoires de la Cour mais aussi par ses récits humoristiques tirés de son propre vécu et cheminement. Avant de repartir, le juge Cromwell a présenté son allocution sur l’accès à la justice en faisant allusion au rôle de la CSC au sein du Comité national d’action sur l’accès à la justice en matière civile et familiale. Ce comité a été établi par la juge en chef de la Cour suprême du Canada, l’honorable Beverley McLachlin, dont le mandat est l’amélioration de l’accès à la justice à travers une collaboration et coordination accrues des efforts menés par les représentants issus des milieux gouvernementaux, juridiques et du public. Des changements sont nécessaires voire urgents. La table est mise et les invitations sont lancées chez nous aussi. Mettons-nous à table car le menu bien que copieux sera porteur de vives discussions. Merci infiniment monsieur le juge. Votre visite a semé une graine d’espoir afin que nous puissions ensemble et de manière engagée mieux comprendre et mieux répondre aux besoins des gens de chez nous.







L'Art de Shuvinai Ashoona
au musée Nunatta Sunakkutaangit
Exposition du 29 juin au 2 septembre

Causerie de Jean Morisset, écrivain géographe ce dimanche 7 juillet à 16h au Franco-Centre, qui a pour thème:
«Une expédition réussie est celle d’où l'on revient vivant…»
Traversée des Territoires du Nord-Ouest au milieu des années 1960

Pour faire paraître une annonce communautaire, envoyez un courriel avec votre court texte à **nunavoix@gmail.com**

LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix, être ajouté à la liste d'envoi ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à :
nunavoix@gmail.com

Forfaits publicitaires journal-radio-site web disponibles. Maximiser l'impact de votre campagne en affichant sur plusieurs médias

Merci à tous nos collaborateurs et journalistes bénévoles.

Petites annonces

Camp des arts du cirque bilingue

Jeunesse TNO, un service de la Fédération franco-ténoise, en collaboration avec l'Association franco-culturelle de Yellowknife organise un camp des arts du cirque bilingue à Yellowknife. Du 15 au 19 juillet, du 22 au 26 juillet et possiblement du 29 juillet au 2 août 2013, selon la demande, les participants âgés de 6 à 13 ans de Yellowknife, de Hay River, de Fort Smithet d'Inuvik seront initiés aux arts du cirque sous l'instruction d'une professionnelle du cirque. Rendez-vous sur le site Web suivant pour inscrire votre enfant, obtenir plus d'informations ou manifester votre intérêt d'héberger un enfant de Hay River, de Fort Smith ou d'Inuvik : www.jeunessetno.ca/evenements/camps

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Chronique de la langue

Barbecue et bactéries

En cette saison de barbecues, jetons un peu de lumière sur les micro-organismes (ou *microorganismes)* qui peuvent contaminer les viandes et sur les maladies qu'ils engendrent.

Salmonellose

La *salmonellose* est une infection digestive due à une bactérie appartenant au genre *salmonelle* (ou *Salmonella*, son nom latin). Plus précisément, c'est le plus souvent la bactérie *Salmonella enteritidis* qui est responsable de cette *toxi-infection* dont on peut être victime par une belle soirée de barbecue en dégustant du poulet qui n'aura pas été suffisamment cuit, par exemple. Cette intoxication de l'organisme est causée par les toxines sécrétées par ladite bactérie.

Maladie du hamburger

Le genre salmonelle est de la famille des *Enterobacteriaceae*, tout comme l'espèce bactérienne *Escherichia coli*, plus communément appelée *colibacille* ou *E. coli*, dont certaines souches sont à l'origine de la *colite hémorragique*, autre toxi-infection dont vous avez sûrement déjà entendu parler sous les appellations plus courantes de *maladie du hamburger* ou de *syndrome du barbecue*. La colite hémorragique, du reste, a en commun avec la salmonellose certains de ses symptômes.

Sources de contamination

La salmonellose peut se contracter, certes, par l'ingestion de volaille, de produits laitiers ou de produits de la mer, mais contrairement à ce que l'on croit souvent, la viande hachée peut également être une source de contamination. Par ailleurs, la colite hémorragique peut résulter tout aussi bien de la consommation de viande de porc et de volaille que de celle de bœuf haché.

Cette capsule linguistique est fournie par l'Office québécois de la langue française (OQLF).



Agence de services communautaires tlicho

Directeur des finances et des services généraux

Services généraux
Behchokǫ̀, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 56,93 $ et 81,33 $ l'heure (soit environ entre 111 014 $ et 158 594 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 6 290 $.

Nº du concours : 10661 **Date limite :** 12 juillet 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation à un poste, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*







Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Surintendant adjoint

Ministère des Affaires municipales et communautaires
Région du Slave Sud — **Fort Smith, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 059 $.

Nº du concours : 10662 **Date limite :** 26 juillet 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines de Fort Smith, C. P. 876, Fort Smith NT X0E 0P0. Fax : 867 872 3298; courriel : jobsfortsmith@gov.nt.ca

Charpentier

Ministère des Travaux publics et des Services — **Inuvik, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 32,73 $ l'heure (soit environ 68 078 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 14 139 $.

Nº du concours : 10607 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines d'Inuvik, 66, Franklin Manor, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0. Fax : 867 678 6620; courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca.

Agent de perfectionnement professionnel

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Norman Wells, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 15 316 $.

Nº du concours : 10664 **Date limite :** 12 juillet 2013

Superviseur des structures de surface

Ministère des Transports
Aéroport de Norman Wells — **Norman Wells, TNO**

Poste à durée indéterminée

Il s'agit d'un emploi non traditionnel.

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 80 267 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 15 316 $.

Nº du concours : 10663 **Date limite :** 12 juillet 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines du Sahtu, Édifice Edward G. Hodgson, 2e étage, C. P. 360, Norman Wells NT X0E 0V0. Fax : 867 587 2173; courriel : jobssahtu@gov.nt.ca

Analyste des programmes pour la prévention de la violence familiale

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'au 1er mai 2014

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10601 **Date limite :** 12 juillet 2013

Coordonnateur des mathématiques et des sciences de la maternelle à la 12e année

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'au 29 août 2014

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10630 **Date limite :** 5 juillet 2013

Gestionnaire des programmes des permis de conduire et d'immatriculation des véhicules automobiles

Ministère des Transports
Division des permis et de la sécurité routière — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10657 **Date limite :** 12 juillet 2013

Gestionnaire des services du shérif

Ministère de la Justice
Services judiciaires — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,30 $ l'heure (soit environ 90 285 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10656 **Date limite :** 5 juillet 2013

Officier de relève du shérif

Ministère de la Justice
Services judiciaires — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial varie entre 35,21 $ et 42,03 $ l'heure (soit environ entre 68 660 $ et 81 959 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10660 **Date limite :** 5 juillet 2013

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867 873 0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.





Société canadienne des grands brûlés

Pagayer pour une bonne cause

Sébastien Lapierre et Olivier Giasson tenteront de traverser le passage du Nord-Ouest en deux mois, à l'aide d'un kayak de mer conventionnel tandem.

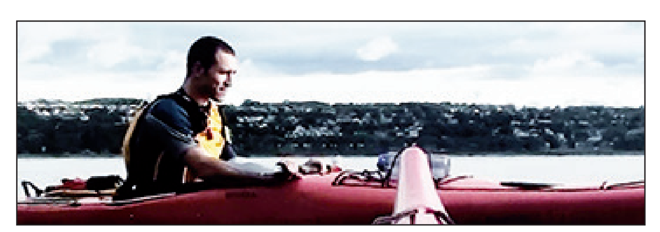
Noémie Bérubé

Sébastien Lapierre et Olivier Giasson sont deux collègues de la profession de pompier pour la ville de Québec depuis quelques années. Ces derniers vivront une expérience hors du commun dans les prochaines semaines alors qu'ils braveront le passage du Nord-Ouest en kayak tandem.

Ils n'en seront pas à leur première expédition. En 2010, ils ont fait du ski pendant un mois en totale autonomie sur les glaces du Groenland.

Rejoint par téléphone, Monsieur Lapierre témoigne de sa passion pour le plein air, qu'il pratique tant l'hiver que l'été : « J'aime beaucoup l'hiver comparativement à bien du monde qui visite les pays chauds, moi je suis plus du genre à aller vers le Nord. »

« Nous faisons tout le temps ça juste nous deux, préparons tout de A à Z, c'est une petite équipe minimale, mais des fois, ça évite des conflits d'intérêts lorsque vient la prise de décisions importantes », confie Sébastien Lapierre. D'ailleurs, ces derniers préparent leur voyage depuis leur retour du Groenland en 2010.



Sébastien Lapierre à bord de son kayak. (Crédit : Rêve de glace)

Les deux hommes partiront de Tuktoyaktuk où ils se rendront jusqu'à Igloolik, soit de l'Ouest vers l'Est.

Ils procéderont aux périodes de ravitaillement dans chaque village qu'ils croiseront, tels que Paulatuk, Kugluktuk, Cambridge Bay, Gjoa Haven, Toloyoak ainsi qu'Igloolik. Au total, ce sont plus de 3500 kilomètres qui seront pagayés dans une période moindre de 80 jours pour éviter la reprise de la formation des glaciers. Les deux sportifs quitteront leur province le 15 juillet pour être prêts à commencer leur longue et périlleuse aventure le 18.

« La prochaine expédition, on s'était dit que l'on allait faire ça dans notre pays ». Voilà la principale raison pour laquelle Messieurs Lapierre et Giasson emprunteront le passage du Nord-Ouest. « Dans les dernières années, il y a eu beaucoup de médiatisation du passage du Nord-Ouest avec toute la géopolitique », précisant qu'ils attribuent à cet « endroit », le côté mythique et imprévisible, mais qu'ils y voient aussi un grand défi à relever.

Une idée derrière la tête

Les deux sportifs pagayeront les 3500 kilomètres pour la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés, qui vient en aide aux individus ayant vécus de graves brûlures par le feu ou des brûlures chimiques ou électriques. « Nous, en étant pompiers, nous sommes très liés à cette cause-là et nous nous sommes dit pourquoi ne pas en profiter pour ramasser des fonds? » Ainsi, ils sollicitent la participation du public à commanditer chaque kilomètre parcouru au coût de cinq dollars. Monsieur Lapierre confie espérer accumuler la somme de 17 500 dollars à la fin du périple qui s'échelonnera jusqu'au début octobre. Cependant, il laisse savoir que si tout va bien, le 30 septembre, l'aventure nordique devrait avoir pris fin.

Les personnes intéressées à retracer les deux hommes en kayak pourront le faire, car ceux-ci disposeront d'une balise Inreach, qui sera liée à un téléphone intelligent, donnant une couverture satellite grâce à laquelle ils seront en mesure de faire des mises à jour sur Face-



book et d'envoyer des messages. Sébastien Lapierre et Olivier Giasson ont un site web (www.revedeglace.ca) sur lequel il sera possible de les suivre.

Sébastien Lapierre parle de la « peur » de l'ours : « Notre plus grosse crainte c'est vraiment les ours, c'est l'aspect imprévisible de la chose ». De plus, il discute de l'éventualité que les glaces se reforment avant leur point d'arrivée, mentionnant qu'ils n'auraient aucun autre choix que de mettre fin à leur périple. Ils gardent à l'esprit qu'il y a possibilité que cela se produise et envisagent d'influencer leurs choix par les commentaires des gens des villages qu'ils visiteront. « C'est sûr que c'est toujours très décevant d'avoir planifié une expédition et ne pas se rendre à la fin ». Ils feront des journées de huit à neuf dans les eaux de l'océan Arctique.

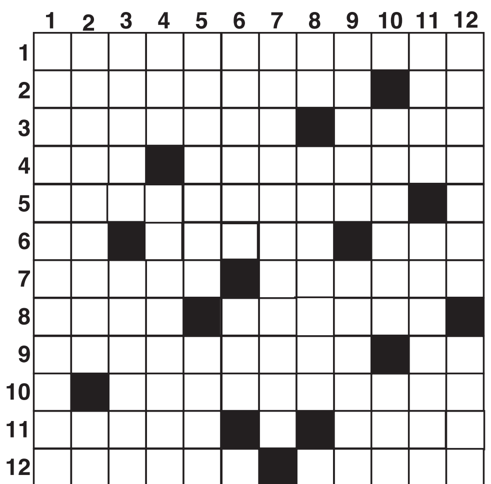
Monsieur Lapierre confie que son ami et lui entrevoient leur voyage comme « rempli de surprises », avisant qu'elles pourront être bonnes ou mauvaises.

Les deux pompiers ont une approche assez minimaliste en ce qui a trait à leur équipement et priorisent l'aspect sécurité. Comme il s'agira de la plus longue expédition pour le couple d'amis, leurs proches sont habitués et savent qu'ils ont besoin du petit « plus » qu'ils vont chercher en excursion. Cependant, ils sont rassurés de savoir que les deux hommes seront dotés d'un meilleur équipement qu'auparavant.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 255



HORIZONTALEMENT

1- Rond-de-cuir.
2- Congédiai, renvoyai. – Personnel.
3- Qui n'a pas de pétales. – Angoisse éprouvée au moment de paraître en public.
4- Expression de refus. – Qui se trouve sur le côté.
5- Donnes un tour exagérément grave à.
6- Se suivent. – Poinçon. – Adresse.
7- Donna par testament. – Créée.
8- Te déplaceras. – Qui sont triples.
9- Dansèrent la valse. – Possessif.
10- Se dit du tissu conjonctif disposé en lames parallèles (fem. pl.).
11- Évite. – Bénéfice.
12- Homme qui s'habille avec élégance. – Bien distincte.

VERTICALEMENT

1- Registres sur lesquels on reporte les opérations du journal.
2- Placera à un autre endroit. – Personnel.
3- Entraîna quelqu'un à faire quelque chose. – Sondage d'opinion.
4- Récipient. – Qui inspire l'ennui.
5- Luxe voyant, affecté. – Grand oiseau ratite.
6- Explose. – Opération postale.
7- Trépignèrent.
8- Doublée. – Alcaloïde.
9- Bouffon. – Pratique une intubation sur un patient.
10- Action de se raser. – Dénué d'esprit.
11- Table de boucher. – Résident quelque part.
12- Bureau d'un receveur des impôts. – Partie du monde.

RÉPONSE DU Nº 255

Horoscope

SEMAINE DU 7 AU 13 JUILLET 2013

Signes chanceux de la semaine : Scorpion, Sagittaire et Capricorne

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous ne lésinerez pas sur les moyens pour recevoir vos proches avec distinction. Vous devriez aussi vous accorder un peu de luxe avec quelques vêtements qui vous mettront en valeur.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Vous aurez toujours quelque chose à dire. Il ne serait pas étonnant qu'un de vos commentaires puisse faire le tour du monde grâce à Internet. Vos enfants devraient vous faire honneur.

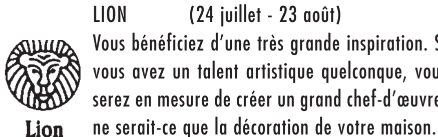
Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous vous laisserez bien tenter par un peu de magasinage. Du moins, vos amis réussiront à vous sortir et à vous faire vivre des activités plus passionnantes les unes que les autres.


Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous êtes particulièrement dynamique et vous avez quelques initiatives à proposer à vos proches. Au travail ou ailleurs, vous participerez à un événement de nature assez glamour.

Lion



LION (24 juillet - 23 août)
Vous bénéficiez d'une très grande inspiration. Si vous avez un talent artistique quelconque, vous serez en mesure de créer un grand chef-d'œuvre, ne serait-ce que la décoration de votre maison.


Vierge

VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Vos amis pourraient bien vous proposer une belle escapade en groupe. Vous avez besoin d'un peu de repos et il n'y a rien de mieux que l'air de la campagne pour se ressourcer.


Balance

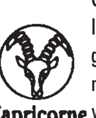
BALANCE (24 septEMBRE - 23 octOBRE)
Au travail, vous aurez bien quelques heures supplémentaires qui vous seront généreusement récompensées, ce qui vous permettra d'envisager des vacances beaucoup plus intéressantes.


Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Un projet de voyage pourrait bien s'organiser en toute spontanéité. Vous tomberez également sur une lecture très inspirante qui vous apportera un nouvel éclairage dans la vie.


Sagittaire

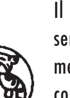
SAGITTAIRE (23 novembre – 21 décembre)
Vous irez sûrement rejoindre des amis à l'étranger ou dans une région éloignée. Vous avez besoin de vivre de nouvelles aventures. Vous transformerez peut-être votre maison en un petit paradis.


Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Il est toujours plus facile de s'entendre avec des gens avec lesquels on n'est pas impliqué émotionnellement. Avec les membres de votre famille, vous adopterez une certaine fermeté.


Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Au travail, le patron pourrait vous confier de nouvelles fonctions très intéressantes qui vous seront profitables. Vous hériterez possiblement de son poste au cours de ses vacances.



Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Il s'agit d'une excellente semaine pour l'aspect sentimental. Vous aurez le droit de vivre pleinement vos sentiments, et elle pourrait même se conclure avec une demande en mariage.